



Fiche pays Égypte

1. Contexte général et description du dispositif d'enseignement bilingue

L'Égypte dispose actuellement d'un réseau de 53 établissements bilingues. Sous l'appellation d'« écoles » ou de « collèges » bilingues sont regroupées 4 catégories d'établissements, implantés principalement au Caire (41) et à Alexandrie (11) :

- **les écoles confessionnelles** bilingues, majoritaires dans ce réseau (20 au Caire et 10 à Alexandrie), dont l'implantation remonte à la fin du 19^{ème} siècle. Parmi elles, 4 établissements proposent une section française conduisant au baccalauréat français S et ES (351 élèves).
- **les lycées al-Horreya**, semi-publics, sont les lycées de la Mission laïque française, nationalisés sous Nasser, et sont gérés par les Instituts nationaux (7 établissements pour le bilingue francophone dont 6 réellement actifs) ;
- **des établissements privés d'investissement** ou associatifs (9);
- **quelques établissements publics expérimentaux** (7) en voie de disparition.

Ces 53 établissements bilingues scolarisent environ 45 000 élèves, de la maternelle au baccalauréat, apprennent le français dès l'entrée à l'école ainsi que les mathématiques et les sciences en français tout le long de leur scolarité. Ce cursus bilingue conduit au baccalauréat égyptien "*Thanawiya amma*". Notons que 1,3 million d'élèves étudient le français en LV2 au cycle secondaire hors écoles bilingues.

2. Les enseignements bilingues dans le cursus égyptien

| | |
|--|---|
| Disciplines enseignées en français | Les mathématiques et les sciences (biologie, physique, chimie) sont enseignées en français pour tous les cycles. |
| Volume horaire (français et DNL) | - Français renforcé (jusqu'à 8h/semaine) - Les mathématiques et les sciences sont enseignées en français dans leur intégralité, à tous les niveaux. |
| Programmes des DNL | Les disciplines et les programmes suivis sont ceux du ministère de l'Éducation nationale égyptien (manuels traduits en français). |
| Mode d'évaluation et de certification | Les élèves passent le diplôme de fin d'études secondaires égyptien, " <i>Thanawiya amma</i> ", et ont le choix de passer les épreuves de sciences et de mathématiques en français ou en arabe. Les examens DELF-DALF sont bien connus des établissements car l'Institut français d'Égypte (IFE) se charge de les promouvoir. Il n'y a pas de version locale du DELF scolaire. Les élèves s'inscrivent librement dans le cadre de sessions junior organisées par regroupements dans différents établissements (B1 et B2 essentiellement). |

3. Les professeurs et la formation professionnelle

| | |
|---|--|
| Coordination des sections bilingues au sein des établissements | Chefs d'établissements égyptiens. |
| Formation des enseignants français et de DNL | L'Institut universitaire de formation des professeurs (IUIFP) propose une formation initiale, une formation continue (partenariat avec l'université de Aïn Shams) et une formation de formateurs (partenariat avec l'ESPE de Paris-Sorbonne) pour ces publics. Tout le long de l'année des actions de formation continue sont également proposées aux acteurs de ces établissements, notamment dans le cadre du « <i>Projet bilingue</i> » annuel et en partenariat avec le CIEP. |

4. Spécificités et innovations

La coopération éducative en Égypte s'est recentrée sur l'enseignement bilingue depuis 2012, avec en préambule une analyse de l'existant et des besoins, commencée en septembre 2011 et développée en 2012 avec le CIEP. Ce travail de terrain a été mené au Caire et à Alexandrie par trois experts ; 15 établissements ont été audités et de nombreux entretiens ont été menés. Le bilan de ces opérations a notamment permis à l'Institut français d'Égypte (IFE) de placer la question du bilingue en Égypte dans les priorités de ses actions de coopération éducative, parallèlement à son action en direction du réseau d'établissements à programmes français (6 250 élèves). Une convention-cadre de partenariat entre l'IFE et le CIEP a été signée.

Les 10 et 11 mars 2013, l'IFE a organisé un [séminaire national](#) d'ouverture du *Projet bilingue 2013* "Améliorer la qualité de l'enseignement bilingue francophone en Égypte" qui a rassemblé entre 350 et 400 personnes. L'année suivante, le *Projet bilingue 2014* a été ouvert par le séminaire "Bibliothèques et numérique au service de la qualité" tandis que le séminaire d'ouverture du *Projet bilingue 2015* est intitulé "L'évaluation, un outil de pilotage au service des écoles bilingues". Tout en introduisant une thématique annuelle, le travail sur la langue et sur la « démarche qualité » avec le CIEP est poursuivi, tout comme les actions sur l'évolution des bibliothèques et les usages du numérique.

5. Autres liens utiles

- [Institut français d'Égypte](#), notamment la rubrique sur les [établissements bilingues](#)
- [Ambassade de France en Égypte](#)
- [Le projet bilingue 2014](#)

Marion Latour, [Centre de ressources et d'ingénierie documentaires](#) du CIEP
MAJ janvier 2015 à partir des données fournies par l'Institut français d'Égypte